



SBÍRKA MEZINÁRODNÍCH SMLUV

ČESKÁ REPUBLIKA

Částka 20

Rozeslána dne 6. dubna 2012

Cena Kč 50,–

O B S A H:

- 37. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o přijetí změn přílohy 6 a přílohy 9, část I Celní úmluvy o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetu TIR (Úmluva TIR)
 - 38. Sdělení Ministerstva zahraničních věcí o sjednání Dohody mezi vládou České republiky a vládou Republiky Makedonie o spolupráci v oblasti kultury, školství, vědy, mládeže a sportu
-

37**SDĚLENÍ**

**Ministerstva zahraničních věcí,
kterým se mění a doplňuje sdělení Ministerstva zahraničních věcí
č. 61/2008 Sb. m. s.**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 3. února 2011 byly Správním výborem Celní úmluvy o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetu TIR (Úmluva TIR)¹⁾ Evropské hospodářské komise – Organizace spojených národů přijaty změny přílohy 6 a přílohy 9, část I Úmluvy TIR.

Změny Úmluvy TIR vstoupily v platnost pro všechny smluvní strany dne 1. ledna 2012.

Anglické znění změn Úmluvy TIR a jejich překlad do českého jazyka se vyhláší současně.

¹⁾ Celní úmluva o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetu TIR /Úmluva TIR/ přijatá v Ženevě dne 14. listopadu 1975 byla vyhlášena pod č. 61/2008 Sb. m. s. Změny Úmluvy TIR byly vyhlášeny pod č. 92/2011 Sb. m. s. a č. 93/2011 Sb. m. s.

Amendment to the Customs Convention on the international transport of goods under cover of TIR carnets (TIR Convention) of 14 November 1975

Amendment valid from 1 January 2012

Annex 6, Explanatory Note 9.I.1(a):

Delete Explanatory Note

Annex 9, Part I, title:

At the end of the title insert 'AND TO ACT AS GUARANTOR'

Annex 9, Part I, subtitle:

At the beginning of the subtitle delete 'Minimum'

Annex 9, Part I, paragraph 1, first line:

After 'The' delete 'minimum'

Annex 9, Part I, paragraph 1(a):

For 'established association representing the interests of the transport sector' read 'association established in the Contracting Party where the authorisation is issued'

Annex 9, Part I, paragraph 1(b):

For 'it' read 'the association'

Annex 9, Part I, paragraph 1(c):

Delete paragraph

Annex 9, Part I, paragraph 1(d) and (e):

Renumber paragraph 1(d) and (e) to become paragraph 1(c) and (d)

Annex 9, Part I, new paragraph 1(d):

For the existing text read:

‘(d) Establishment of a written agreement or any other legal instrument between the association and the competent authorities of the Contracting Party in which it is established including the acceptance by the association of its duties as set out in paragraph 3 of this Article.’

Annex 9, Part I, new paragraph 1(d):

After new paragraph 1(d) insert a new paragraph 2 to read:

‘2. A certified copy of the written agreement or any other legal instrument referred to under paragraph 1(d) together, if necessary, with a certified translation into English, French or Russian shall be deposited with the TIR Executive Board. Any changes shall be immediately brought to the attention of the TIR Executive Board.’

Annex 9, Part I, paragraph 1(f):

Replace the existing text of paragraph 1(f) by new paragraphs 3 and 4 to read:

‘3. The duties of the association are to:

- (i) comply with the obligations laid down in Article 8 of the Convention;
- (ii) accept the maximum sum per TIR Carnet determined by the Contracting Parties which may be claimed from the association in accordance with Article 8, paragraph 3 of the Convention;
- (iii) verify continuously and, in particular, before requesting authorisation for access of persons to the TIR procedure, the fulfilment of the minimum conditions and requirements as laid down in Part II of this Annex;
- (iv) provide its guarantees for all liabilities incurred in the country in which it is established in connection with operations under cover of TIR Carnets issued by itself and by foreign associations affiliated to the same international organisation as that to which it is itself affiliated;
- (v) cover its liabilities to the satisfaction of the competent authorities of the Contracting Party in which it is established with an insurance company, pool of insurers or financial institution. The insurance or financial guarantee contract(s) shall cover the totality of its liabilities in connection with operations under cover of TIR Carnets issued by itself and by foreign associations affiliated to the same international organisation as that to which it is itself affiliated;

The time to give notice for the termination of the insurance or financial guarantee contract(s) shall be not less than the time to give notice for the termination of the written agreement or any other legal instrument as referred to in paragraph 1(d). A certified copy of the insurance or financial contract(s) as well as all subsequent modifications thereto shall be deposited with the TIR Executive Board, including a certified translation, if necessary, into English, French or Russian;

- (vi) provide the TIR Executive Board, annually, as per 1 March, with the price of each type of TIR Carnets it issues;
- (vii) allow the competent authorities to verify all records and accounts kept relating to the administration of the TIR procedure;

(viii) accept a procedure for settling efficiently disputes arising from the improper or fraudulent use of TIR Carnets, whenever possible without recourse to courts;

(ix) comply strictly with the decisions of the competent authorities of the Contracting Party in which it is established concerning the revocation or withdrawal of the authorisation in line with Article 6 of the Convention and Part II of this Annex or the exclusion of persons in line with Article 38 of the Convention;

(x) agree to implement faithfully all decisions adopted by the Administrative Committee and the TIR Executive Board in as much as the competent authorities of the Contracting Party in which the association is established have accepted them.

4. When a guaranteeing association is asked, in accordance with the procedure set out in Article 11, to pay the sums referred to in Article 8, paragraphs 1 and 2, it shall, in accordance with the written agreement referred to in Explanatory Note 0.6.2bis-1 to Article 6, paragraph 2 bis, inform the international organisation of the reception of the claim.'

Annex 9, Part I, paragraphs 2, 3 and 4:

Renumber the existing paragraphs 2, 3 and 4 to become paragraphs 5, 6 and 7

Annex 9, Part I, new paragraph 5:

For the existing text read:

'5. The Contracting Party in which the association is established shall revoke the authorisation to issue TIR Carnets and to act as guarantor in case of non-compliance with these conditions and requirements. Should a Contracting Party decide to revoke the authorisation, the decision shall become effective at the earliest three (3) months after the date of revocation.'

Annex 9, Part I, new paragraph 6:

For 'Authorization' read 'The authorisation'

Annex 9, Part I, new paragraph 7:

After 'The' delete 'minimum'

PŘEKLAD

Změna Celní úmluvy o mezinárodní přepravě zboží na podkladě karnetů TIR (Úmluva TIR) ze dne 14. listopadu 1975**Změna platná od 1. ledna 2012**Příloha 6 Vysvětlivky bod 9.I.1 písm. a):

Vymazat vysvětlivku

Příloha 9 část I nadpis:

Na konci nadpisu vložit slova „A VYSTUPOVÁNÍ JAKO RUČITEL“

Příloha 9 část I podnadpis:

Na začátku podnadpisu vymazat slovo „Minimální“

Příloha 9 část I odst. 1 první řádek:

Na začátku věty vymazat slovo „minimální“

Příloha 9 část I odst. 1 písm. a):

Slova „založeného sdružení zastupujícího zájmy dopravního odvětví“ nahradit slovy „sdružení se sídlem ve smluvní straně, ve které se vydává povolení“

Příloha 9 část I odst. 1 písm. b):

Netýká se českého znění

Příloha 9 část I odst. 1 písm. c):

Vymazat písmeno

Příloha 9 část I odst. 1 písm. d) a e):

Změnit odst. 1 písm. d) a e) na odst. 1 písm. c) a d)

Příloha 9 část I nový odst. 1 písm. d):

Stávající text nahradit tímto:

„d) uzavření písemné smlouvy nebo jiného právního aktu mezi sdružením a příslušnými orgány smluvní strany, v níž má sídlo, včetně přijetí jeho povinností stanovených v odstavci 3 tohoto článku.“

Příloha 9 část I nový odst. 1 písm. d):

Po novém odst. 1 písm. d) vložit nový odstavec 2, který zní:

„2. Ověřená kopie písemné smlouvy nebo jiného právního aktu uvedeného v odst. 1 písm. d) bude uložena u Výkonné rady TIR, v případě potřeby společně s ověřeným překladem v angličtině, francouzštině nebo ruštině. Všechny změny budou neprodleně oznámeny Výkonné radě TIR.“

Příloha 9 část I odst. 1 písm. f):

Nahradit stávající znění odst. 1 písm. f) novými odstavci 3 a 4, které zní:

„3. Sdružení je povinno:

i) dostát závazkům uvedeným v článku 8 Úmluvy;

ii) přijmout maximální výši částky za karnet TIR stanovenou smluvní stranou, kterou lze na sdružení požadovat podle čl. 8 odst. 3 Úmluvy;

iii) soustavně ověřovat, a to zvláště před podáním žádosti osob o schválení přístupu k systému TIR, zda jsou splněny minimální podmínky a požadavky uvedené v části II této přílohy;

iv) poskytnout záruky za všechny závazky vzniklé v zemi, v níž má sídlo, v souvislosti s operacemi prováděnými na podkladě karnetů TIR, které samo vydalo a které byly vydány zahraničními sdruženími, jež jsou členy téže mezinárodní organizace jako sdružení samé;

v) ručit za své závazky ke spokojenosti příslušných orgánů smluvní strany, v níž má sídlo, spolu s pojišťovnou nebo sdružením pojišťovatelů nebo finančním ústavem. Smlouva(y) o pojištění nebo o finanční záruce zahrnuje(i) celkovou částku jeho závazku(ů) spojeného(ých) s operacemi prováděnými na podkladu karnetů TIR, které sdružení samo vydalo a které byly vydány zahraničními sdruženími, jež jsou členy téže mezinárodní organizace jako sdružení samé.

Lhůta pro předání oznámení o vypovězení smlouvy (smluv) o pojištění nebo o finanční záruce nebude kratší než lhůta pro předání oznámení o ukončení písemné smlouvy nebo jiného právního aktu uvedeného v odst. 1 písm. d). Ověřená kopie smlouvy (smluv) o pojištění nebo o finanční záruce a její (jejich) následné změny budou uloženy u Výkonné rady TIR, včetně ověřeného překladu, v případě potřeby, v angličtině, francouzštině nebo ruštině;

vi) sdělit Výkonné radě TIR každoročně k 1. březnu cenu každého typu karnetu TIR, který vydává;

vii) umožnit příslušným orgánům ověření všech záznamů a účetních dokladů uchovávaných v souvislosti se správou systému TIR;

viii) přijmout postup pro účinné řešení sporů vznikajících z nesprávného nebo podvodného použití karnetů TIR, aniž by se, kdykoli je to možné, obrátilo na soud;

ix) přesně vyhovět všem rozhodnutím příslušných orgánů smluvní strany, v níž má sídlo, o zrušení nebo stažení povolení v souladu s článkem 6 Úmluvy a s částí II této přílohy nebo o vyloučení osob v souladu s článkem 38 Úmluvy;

x) souhlasit s tím, že přesně vykoná všechna rozhodnutí přijatá Správním výborem Úmluvy TIR a Výkonnou radou TIR v rozsahu, ve kterém je přijaly příslušné orgány smluvní strany, v níž má sdružení sídlo.

4. Je-li podle postupů stanovených v článku 11 záruční sdružení požádáno, aby zaplatilo částky uvedené v čl. 8 odst. 1 a 2, informuje sdružení v souladu s písemnou smlouvou uvedenou ve vysvětlivce 0.6.2a–1 k čl. 6 odst. 2a mezinárodní organizaci o přijetí žádosti.“

Příloha 9 část I odstavce 2, 3 a 4:

Přečíslovat stávající odstavce 2, 3 a 4 na odstavce 5, 6 a 7

Příloha 9 část I nový odstavec 5:

Stávající text nahradit tímto:

„5. Smluvní strana, v níž má sdružení sídlo, odejme povolení k vydávání karnetů TIR a vystupování jako ručitel v případě porušení těchto podmínek a požadavků. Pokud smluvní strana rozhodne o odejmutí povolení, vstoupí rozhodnutí v účinnost nejdříve po uplynutí tří (3) měsíců ode dne odejmutí.“

Příloha 9 část I nový odstavec 6:

Netýká se českého znění

Příloha 9 část I nový odstavec 7:

Na začátku věty vymazat slovo „minimálními“

38**SDĚLENÍ****Ministerstva zahraničních věcí**

Ministerstvo zahraničních věcí sděluje, že dne 8. února 2011 byla v Praze podepsána Dohoda mezi vládou České republiky a vládou Republiky Makedonie o spolupráci v oblasti kultury, školství, vědy, mládeže a sportu.

Dohoda vstoupila v platnost na základě svého článku 11 odst. 1 dne 24. února 2012.

Dnem vstupu této Dohody v platnost pozbyla ve vztazích mezi smluvními stranami platnosti Dohoda o spolupráci v oblasti kultury, umění, vědy, školství a osvěty mezi vládou Československé republiky a vládou Federativní lidové republiky Jugoslávie, podepsaná v Bělehradě dne 29. ledna 1957 a vyhlášená pod č. 4/1958 Sb.

České znění Dohody a anglické znění, jež je pro její výklad rozhodné, se vyhláší současně.

DOHODA
mezi vládou České republiky a vládou Republiky Makedonie
o spolupráci v oblasti kultury, školství, vědy, mládeže a sportu

Vláda České republiky a vláda Republiky Makedonie (dále jen „smluvní strany“),

- vedeny přáním rozvíjet vzájemně prospěšnou spolupráci mezi státy smluvních stran v oblasti kultury, školství, vědy, mládeže a sportu,
- přesvědčeny, že tato spolupráce přispěje k lepšímu vzájemnému poznání a porozumění, a tím i k posílení všestranných vztahů mezi státy smluvních stran,

se dohodly takto:

Článek 1

Smluvní strany budou na zásadách rovnoprávnosti, obecné reciprocity a oboustranného prospěchu rozvíjet spolupráci v oblasti kultury, školství, vědy, mládeže a sportu, a za tímto účelem podporovat přímé vztahy mezi kulturními, školskými, vědeckými, mládežnickými a sportovními institucemi působícími ve státech smluvních stran.

Článek 2

Spolupráce podle této dohody se bude uskutečňovat v souladu s právními předpisy platnými ve státech smluvních stran.

Článek 3

V oblasti kulturní spolupráce budou smluvní strany zejména podporovat:

- a) šíření literatury, mající svůj původ na území státu druhé smluvní strany či tvořící součást jeho kultury, v originále i prostřednictvím překladů,
- b) výměnu publikací z oblasti kultury a umění,
- c) konání přednášek, výstav a dalších uměleckých akcí pořádaných kulturními organizacemi, jako jsou muzea, galerie, divadla, knihovny, hudební tělesa a jiné organizace, zabývající se touto činností,
- d) výměnu informací a zkušeností z oboru divadelnictví, literatury, filmu, muzejnictví, výtvarného umění, tradiční lidové kultury, uchovávání kulturního dědictví a přímé vztahy mezi odborníky z daných oborů,
- e) vzájemnou výměnu studentů, odborníků a výzkumných pracovníků poskytováním stipendií za účelem realizace pregraduálních a postgraduálních studijních a výzkumných pobytů na veřejných vysokých školách,
- f) spolupráci národních knihoven obou zemí zejména v oblasti digitálního zpřístupnění kulturního dědictví.

Článek 4

V oblasti výchovy a vzdělávání budou smluvní strany zejména podporovat:

- a) přímou spolupráci mezi školami všech stupňů,
- b) výměnu informací, pedagogické a metodické literatury a jiných učebních materiálů,
- c) výuku jazyka českého a makedonského, především prostřednictvím výměn učebních materiálů a vysíláním lektorů.

Článek 5

Doklady o vzdělání a doklady o akademických titulech vydávané na území států smluvních stran mohou být uznávány v souladu s platnými právními předpisy států smluvních stran.

Článek 6

Smluvní strany budou podporovat spolupráci v oblasti vědy, výzkumu a inovací, zejména:

- a) spolupráci vědeckých institucí, vědeckých pracovišť a vysokých škol,
- b) výměnu vědeckých a technologických informací a materiálů,
- c) pořádání seminářů a jiných akcí, umožňujících výměnu vědeckých poznatků a informací,
- d) řešení společných výzkumných projektů.

Článek 7

V oblasti rozvoje styků mládeže a v oblasti sportu budou smluvní strany podporovat především:

- a) spolupráci mládeže a jejích organizací,
- b) spolupráci mezi sportovními organizacemi ze států smluvních stran,
- c) účast sportovců ze svého státu na sportovních akcích pořádaných na území státu druhé smluvní strany,
- d) vytváření podmínek pro vzájemnou výměnu kontaktů, informací, zkušeností, odborných materiálů a dokumentů.

Článek 8

Za účelem plnění této dohody mohou příslušné orgány smluvních stran uzavírat programy nebo protokoly o spolupráci, které stanoví konkrétní akce a budou upravovat formy a podmínky této spolupráce.

Příslušné orgány smluvních stran se mohou o jednotlivých společných akcích a formě jejich zajištění dohodnout i diplomatickou cestou.

Článek 9

Tato dohoda nevylučuje možnost spolupráce i v jiných formách odpovídajících cílům a záměrům této dohody.

Článek 10

Dnem vstupu této dohody v platnost pozbude ve vztazích mezi smluvními stranami platnosti Dohoda o spolupráci v oblasti kultury, umění, vědy, školství a osvěty mezi vládou Československé republiky a vládou Federativní lidové republiky Jugoslávie, podepsaná v Bělehradě dne 29. ledna 1957.

Článek 11

- (1) Tato dohoda podléhá schválení v souladu s vnitrostátními právními předpisy států obou smluvních stran, o němž se smluvní strany informují diplomatickými nótami. V platnost vstoupí dnem doručení pozdější z takových nót druhé smluvní straně.
- (2) Tato dohoda se sjednává na dobu neurčitou. Každá ze smluvních stran však může dohodu písemně vypovědět. Platnost dohody skončí šest měsíců ode dne doručení oznámení o výpovědi druhé smluvní straně.
- (3) Aktivity zahájené dle této dohody během její platnosti budou dokončeny bez ohledu na ukončení platnosti této dohody.

Dáno v Praze dne 8. 2. 2011 ve dvou původních vyhotoveních, každé v jazyce českém, makedonském a anglickém, přičemž všechna znění jsou stejně autentická. V případě rozdílností ve výkladu je rozhodující znění v jazyce anglickém.

Za vládu České republiky

JUDr. Vladimír Galuška v. r.
náměstek ministra zahraničních věcí
České republiky

Za vládu Republiky Makedonie

Lindita Qazimi v. r.
náměstkyně ministra školství a vědy
Republiky Makedonie

AGREEMENT**between the Government of the Czech Republic
and the Government of the Republic of Macedonia
on Cooperation in the Fields of Culture, Education, Science, Youth and Sports**

The Government of the Czech Republic and the Government of the Republic of Macedonia,
(hereinafter referred to as the "Contracting Parties"),

- Desiring to develop mutually beneficial cooperation between the States of the Contracting Parties in the fields of culture, education, science, youth and sports,
- Convinced that such cooperation will contribute to better mutual awareness and understanding, and thus to the strengthening of relations between the States of the Contracting Parties in all aspects,

Have agreed as follows:

Article 1

The Contracting Parties shall, on the basis of the principles of equality, general reciprocity and mutual benefit, develop cooperation in the fields of culture, education, science, youth and sports, and to this end promote direct contacts between cultural, educational, scientific, youth and sports institutions active in the States of the Contracting Parties.

Article 2

Cooperation under this Agreement shall be developed in accordance with the laws and regulations in force in the States of the Contracting Parties.

Article 3

In the field of cultural cooperation, the Contracting Parties shall promote in particular:

- a) Dissemination of the literature originating from the territory or forming part of the culture of the State of the other Contracting Party in the original as well as in translation,
- b) Exchange of publications in the field of culture and arts,

- c) Organization of lectures, exhibitions and other art events by cultural institutions such as museums, galleries, theatres, libraries, music ensembles and other organizations engaged in such activities,
- d) Exchange of information and experience in the field of theatre, literature, film, museums, fine arts, traditional folk culture, preservation of cultural heritage, and direct contacts between experts in such fields,
- e) Mutual exchange of students, experts and researchers by providing scholarships for the purpose of pre-graduate, post-graduate and research stays at public higher education institutions,
- f) Cooperation between national libraries of both countries, in particular in the field of digital access to cultural heritage.

Article 4

In the field of education, the Contracting Parties shall promote in particular:

- Direct cooperation between schools at all levels,
- Exchange of information, pedagogical and methodological publications and other teaching materials,
- Teaching of the Czech and Macedonian languages, above all through exchanges of teaching materials and sending of lecturers.

Article 5

Education certificates and documents concerning academic titles issued in the territories of the States of the Contracting Parties may be recognized in accordance with the applicable laws and regulations of the States of the Contracting Parties.

Article 6

The Contracting Parties shall promote cooperation in the field of science, research and development, in particular:

- a) Cooperation between scientific institutions, scientific centres and higher education institutions,
- b) Exchange of scientific and technological information and materials,

- c) Organization of seminars and other events facilitating the exchange of scientific knowledge and information,
- d) Work on joint research projects.

Article 7

In the field of development of youth and sports contacts, the Contracting Parties shall promote in particular:

- a) Cooperation between young people and their organizations,
- b) Cooperation between sports organizations from the States of the two Contracting Parties,
- c) Participation of sportsmen from their respective States in sports events organized in the territory of the State of the other Contracting Party,
- d) Creation of conditions for mutual exchange of contacts, information, experience, scientific materials and documents.

Article 8

For the purposes of the implementation of this Agreement, the competent authorities of the Contracting Parties may conclude cooperation programmes or protocols to provide for concrete activities and to regulate the forms and conditions of such cooperation.

The competent authorities of the Contracting Parties may agree on individual joint activities and the forms of their organization also through diplomatic channels.

Article 9

This Agreement does not preclude the possibility of undertaking other forms of cooperation in accordance with the objectives and purposes of this Agreement.

Article 10

The Agreement between the Government of the Czechoslovak Republic and the Government of the Federal People's Republic of Yugoslavia on Cooperation in the Fields of Culture, Art, Science, Education and Public Education, signed in Belgrade on 29 January, 1957, shall cease

to apply in relations between the Contracting Parties on the date of the entry into force of this Agreement.

Article 11

- (1) This Agreement is subject to approval in accordance with the internal laws and regulations of the States of the two Contracting Parties. The Contracting Parties shall inform each other about such approval by diplomatic notes. The Agreement shall enter into force on the date of delivery of the later note to the other Contracting Party.
- (2) This Agreement is concluded for an indefinite period. Each Contracting Party may terminate it by a notice in writing. The Agreement shall cease to apply six months from the date of delivery of the notice of termination to the other Contracting Party.
- (3) Any activities commenced under this Agreement during the period when it was in force shall be completed notwithstanding the termination of this Agreement.

Done at Prague on 8th February 2011 in two originals, each in the Czech, Macedonian and English languages, all texts being equally authentic. In the case of any divergences in interpretation, the English text shall prevail.

For the Government
of the Czech Republic

For the Government
of the Republic of Macedonia

Vladimír Galuška
Deputy Minister of Foreign Affairs
of the Czech Republic

Lindita Qazimi
Deputy Minister of Education and Science
of the Republic of Macedonia



Vydává a tiskne: Tiskárna Ministerstva vnitra, p. o., Bartůňkova 4, pošt. schr. 10, 149 01 Praha 415, telefon: 272 927 011, fax: 974 887 395 – **Redakce:** Ministerstvo vnitra, nám. Hrdinů 1634/3, pošt. schr. 155/SB, 140 21 Praha 4, telefon: 974 817 289, fax: 974 816 871 – **Administrace:** písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, tel.: 516 205 175, e-mail: sbirky@moraviapress.cz. Objednávky ve Slovenské republice přijímá a titul distribuuje Magnet-Press Slovakia, s. r. o., Teslova 12, 821 02 Bratislava, tel.: 00421 2 44 45 46 28, fax: 00421 2 44 45 46 27. **Roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku včetně rejstříku z předcházejícího roku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Sbírce mezinárodních smluv. Závěrečné vyúčtování se provádí po dodání kompletního ročníku na základě počtu skutečně vydaných částek (první záloha na rok 2012 činí 6 000,- Kč) – Vychází podle potřeby – **Distribuce:** MORAVIAPRESS, a. s., U Póny 3061, 690 02 Břeclav, celoroční předplatné a objednávky jednotlivých částek (dobírky) – 516 205 175, objednávky-knihkupci – 516 205 177, e-mail – sbirky@moraviapress.cz, zelená linka – 800 100 314. **Internetová prodejna:** www.sbirkyzakonu.cz – **Příbíkova, J. Švermy 14; Kladno:** eL VaN, Ke Stadionu 1953, tel.: 312 248 323; **Klatovy:** Krameriovo knihkupectví, nám. Míru 169; **Liberec:** Podještědské knihkupectví, Moskevská 28; **Litoměřice:** Jaroslav Tvrdík, Štursova 10, tel.: 416 732 135, fax: 416 734 875; **Olomouc:** Knihkupectví ANAG, Ostružnická 8, Zdeněk Chumchal – Knihkupectví Tycho, Ostružnická 3, **Ostrava:** LIBREX, Nádražní 14, SEVT, a. s., Denisova 1; **Otrokovice:** Ing. Kuččík, Jungmannova 1165; **Pardubice:** LEJHANEC, s. r. o., třída Míru 65; **Plzeň:** Typos, tiskařské závody, s. r. o., Úslavská 2, EDICUM, Bačická 15, Technické normy, Na Roudné 5, Vydavatelství a naklad. Aleš Čeněk, nám. Českých bratří 8; **Praha 1:** NEOLUXOR, Na Poříčí 25, LINDE Praha, a. s., Opletalova 35, NEOLUXOR s. r. o., Václavské nám. 41; **Praha 6:** PPP – Staňková Isabela, Puškinovo nám. 17, PERIODIKA, Komornická 6; **Praha 9:** Abonentní tiskový servis-Ing. Urban, Jablonecká 362, po-pá 7-12 hod., tel.: 286 888 382, e-mail: tiskovy.servis@top-dodavatel.cz, DOVOZ TISKU SUWECO CZ, Klečákova 347; **Praha 10:** BMSS START, s. r. o., Vinohradská 190, MONITOR CZ, s. r. o., Třebostická 5, tel.: 283 872 605; **Přerov:** Odborné knihkupectví, Bartošova 9, Jana Honková-YAHO-i-centrum, Komen-ského 38; **Sokolov:** KAMA, Kalousek Milan, K. H. Borovského 22, tel./fax: 352 605 959; **Tábor:** Milada Šimonová – EMU, Zavadilská 786; **Teplíce:** Knihkupectví L&N, Kapelní 4; **Ústí nad Labem:** PNS Grosso s. r. o., Havířská 327, tel.: 475 259 032, fax: 475 259 029, Kartoon, s. r. o., Sol-vayova 1597/3, Vazby a doplňování Sbírek zákonů včetně dopravy zdarma, tel.+fax: 475 501 773, www.kartoon.cz, e-mail: kartoon@kartoon.cz; **Zábřeh:** Mgr. Ivana Patková, Žižkova 45; **Žatec:** Jindřich Procházka, Bezděkov 89 – Vazby Sbírek, tel.: 415 712 904. **Distribuční podmínky předplatného:** jednotlivé částky jsou expedovány neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zařizování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. **Reklamace:** informace na tel. čísle 516 205 175. V písemném styku vždy uvádějte IČO (právnícká osoba), rodné číslo (fyzická osoba). **Podávání novinových zásilek** povoleno Českou poštou, s. p., Odštěpný závod Jižní Morava Ředitelství v Brně č. j. P/2-4463/95 ze dne 8. 11. 1995.